# Nederlandse referentievertaling

## Foxmark

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_a0ce2aba39125cbb8edf

SHA-256: a0ce2aba39125cbb8edfc91983213d5f633f91d926acaf1ab529822b2589724a

## Oorspronkelijke pagina 1

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Equipment sheet | Uitrustingsblad |
| GB | GB |
| Fireplace stove with exchanger | Openhaardkachel met warmtewisselaar |
| Visby II with exchanger | Visby II met warmtewisselaar |
| 0434517511402– | 0434517511402– |
| Equipment sheet | Uitrustingsblad |
| Visby II with exchanger | Visby II met warmtewisselaar |

## Oorspronkelijke pagina 2

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| GB | GB |
| Introduction | Invoering |
| We thank you very much for purchasing our product! | Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product! |
| The description of the heating device will inform you in detail about the design, technical specification and operation of the heating device. We recommend you to acquaint yourselves closely with these data. In this way, you will avoid possible faults during the proper assembly and operation. | De beschrijving van het verwarmingstoestel geeft u gedetailleerde informatie over het ontwerp, de technische specificaties en de werking ervan. Wij raden u aan deze gegevens goed door te nemen. Zo voorkomt u mogelijke fouten tijdens de juiste montage en het gebruik. |
| You will find detailed conditions of installation and operation in General Manual of Operation (included in the scope of the delivery). | Gedetailleerde installatie- en bedieningsvoorwaarden vindt u in de algemene bedieningshandleiding (meegeleverd). |
| Notes in the text | Aantekeningen in de tekst |
| Of utmost importance there are the notes entitled WARNING. The notes entitled WARNING advise you on serious danger of damage to the heating device or of an injury. | Van het grootste belang zijn de waarschuwingen met de titel 'WAARSCHUWING'. Deze waarschuwingen wijzen op het ernstige risico op schade aan het verwarmingstoestel of op letsel. |
| The note entitled Notice advises you on possible damage to your heating device. | De mededeling met de titel 'Kennisgeving' informeert u over mogelijke schade aan uw verwarmingstoestel. |
| The note entitled Important calls your attention to the information important for the operation of your heating device. | De notitie met de titel 'Belangrijk' vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarmingstoestel. |
| The note itself calls your attention to the information important for the operation of your heating device in general. | De notitie zelf vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarmingstoestel. |

## Oorspronkelijke pagina 3

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Contents | Inhoud |
| GB | GB |
| Contents | Inhoud |
| 1. Technical description..... 1 | 1. Technische beschrijving..... 1 |
| 2. List of spare parts..... 2 | 2. Lijst met reserveonderdelen..... 2 |
| 2.1. Overall scheme of the model ..... 2 | 2.1. Algemeen schema van het model ..... 2 |
| 2.2. Detail A1..... 4 | 2.2. Detail A1..... 4 |
| 2.3. Detail A2, A3, A4, A5..... 6 | 2.3. Detail A2, A3, A4, A5..... 6 |
| 3. Dimensioned diagram..... 8 | 3. Gedimensioneerd diagram..... 8 |
| 3.1. Connection of the exchanger ..... 8 | 3.1. Aansluiting van de warmtewisselaar ..... 8 |
| 4. Easy control ..... 9 | 4. Eenvoudige bediening ..... 9 |
| 5. Ignition flap.....10 | 5. Ontstekingsklep.....10 |
| 6. Installation of the coolant loop..... 11 | 6. Installatie van het koelvloeistofcircuit..... 11 |
| 7. Instructions for cleaning of the exchanger.....12 | 7. Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar.....12 |

## Oorspronkelijke pagina 6

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| List of spare parts | Lijst met reserveonderdelen |
| 5 | 5 |
| 1 | 1 |
| 14 | 14 |
| 3 | 3 |
| 2 | 2 |
| 13 | 13 |
| 3 | 3 |
| 4 | 4 |
| GB | GB |
| 13 | 13 |
| 10 | 10 |
| A1 | A1 |
| 11 | 11 |
| 12 | 12 |
| 15 | 15 |
| 2. List of spare parts | 2. Lijst met reserveonderdelen |
| 2.1. Overall scheme of the model | 2.1. Algemeen schema van het model |
| 6 | 6 |
| 7 | 7 |
| B1 | B1 |
| A2 | A2 |
| A3 | A3 |
| 9 | 9 |
| 8 | 8 |
| A4 | A4 |
| A5 | A5 |
| Item | Item |
| Name | Naam |
| Quantity | Hoeveelheid |
| Number of goods | Aantal goederen |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Overall scheme of the model | Algemeen schema van het model |
| Fire-box door (complete)/black-silver | Stookruimtedeur (compleet)/zwart-zilver |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434515005300 | 0434515005300 |
| A1 | A1 |
| Lid (complete)/black | Deksel (compleet)/zwart |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434515015095 | 0434515015095 |
| A2 | A2 |
| Sliding valve (complete)/black | Schuifklep (compleet)/zwart |
| 1 piece | 1 stuk |
| A3 | A3 |
| 0434617005027 | 0434617005027 |
| Control (complete)/Easycontrol | Bediening (compleet)/Easycontrol |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434517005060 | 0434517005060 |
| A4 | A4 |
| Controller (complete) | Controller (compleet) |
| 1 piece | 1 stuk |
| A5 | A5 |
| 0434615005005 | 0434615005005 |
| 2 | 2 |

## Oorspronkelijke pagina 7

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| List of spare parts | Lijst met reserveonderdelen |
| GB | GB |
| 3 | 3 |
| Hinge connecting material — set | Scharnierverbindingsmateriaal — set |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434515005128 | 0434515005128 |
| B1 | B1 |
| Lateral cover — left/black | Zijdeksel — links/zwart |
| 0434515105019 | 0434515105019 |
| 1 | 1 |
| 1 piece | 1 stuk |
| Lateral cover — right/black | Zijdeksel — rechts/zwart |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434515105018 | 0434515105018 |
| 2 | 2 |
| Lateral lining/Woodstone | Zijbekleding/Woodstone |
| 2 piece | 2 stuks |
| 3 | 3 |
| 0434515106100 | 0434515106100 |
| Lower cover/black | Onderste afdekking/zwart |
| 0434515015146 | 0434515015146 |
| 4 | 4 |
| 1 piece | 1 stuk |
| Upper cover/black | Bovenklep/zwart |
| 1 piece | 1 stuk |
| 5 | 5 |
| 0434515015145 | 0434515015145 |
| Upper lining/Woodstone | Bovenbekleding/Woodstone |
| 1 piece | 1 stuk |
| 6 | 6 |
| 0434515106200 | 0434515106200 |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Top cover/black | Bovenklep/zwart |
| 1 piece | 1 stuk |
| 7 | 7 |
| 0434515007801 | 0434515007801 |
| Rear cover | Achterklep |
| 8 | 8 |
| 0434517005000 | 0434517005000 |
| 1 piece | 1 stuk |
| External air input (Ø100) | Externe luchttoevoer (Ø100) |
| 1 piece | 1 stuk |
| 9 | 9 |
| 0088500050008 | 0088500050008 |
| Grate/lackfire | Rooster/laf vuur |
| 10 | 10 |
| 0434515005053 | 0434515005053 |
| 1 piece | 1 stuk |
| Ashpan | Aspan |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434515005030 | 0434515005030 |
| 11 | 11 |
| Protection/black | Bescherming/zwart |
| 0434515005040 | 0434515005040 |
| 12 | 12 |
| 1 piece | 1 stuk |
| Refractory lining — right+left (30x250x307) | Vuurvaste bekleding — rechts + links (30x250x307) |
| 2 piece | 2 stuks |
| 13 | 13 |
| 0434617005504 | 0434617005504 |
| Refractory lining — rear (30x239x375) | Vuurvaste bekleding — achterzijde (30x239x375) |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434617005501 | 0434617005501 |
| 14 | 14 |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
| --- | --- |
| Door sealing cord 10 mm | Deurafdichtingskoord 10 mm |
| 15 | 15 |
| 2500 mm | 2500 mm |
| 0040300100005 | 0040300100005 |

## Oorspronkelijke pagina 8

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| List of spare parts | Lijst met reserveonderdelen |
| A1.5. | A1.5. |
| 16 | 16 |
| 17 | 17 |
| 18 | 18 |
| A1.2. | A1.2. |
| GB | GB |
| A1.3. | A1.3. |
| A1.6. | A1.6. |
| A1.1. | A1.1. |
| 2.2. Detail A1 | 2.2. Detail A1 |
| A1.4. | A1.4. |
| Item | Item |
| Name | Naam |
| Quantity | Hoeveelheid |
| Number of goods | Aantal goederen |
| Detail A1 | Detail A1 |
| Fire-box door lever lock (complete) | Deurhendelslot voor de vuurhaard (compleet) |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0429415005318 | 0429415005318 |
| A1.1. | A1.1. |
| Handle connecting material — set | Behandel het verbindingsmateriaal — set |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434615505002 | 0434615505002 |
| A1.2. | A1.2. |
| Closing mechanism drawbar — set | Sluitmechanisme trekstang — set |
| 1 piece | 1 stuk |
| A1.3. | A1.3. |
| 0434615005321 | 0434615005321 |
| Glass holder — set/black | Glazenhouder — set/zwart |
| 0434615005330 | 0434615005330 |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| A1.4. | A1.4. |
| 1 piece | 1 stuk |
| Cleaning cover — set/black | Reinigingshoes — set/zwart |
| 1 piece | 1 stuk |
| A1.5. | A1.5. |
| 0434515505005 | 0434515505005 |
| Shutter/silver — set | Luik/zilver — set |
| A1.6. | A1.6. |
| 0434515005315 | 0434515005315 |
| 1 piece | 1 stuk |
| Fire-box door (welded part)/black | Brandkastdeur (gelast deel)/zwart |
| 1 piece | 1 stuk |
| 16 | 16 |
| 0434515005200 | 0434515005200 |
| 4 | 4 |

## Oorspronkelijke pagina 11

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| List of spare parts | Lijst met reserveonderdelen |
| GB | GB |
| 7 | 7 |
| Detail A2 | Detail A2 |
| Item | Item |
| Name | Naam |
| Quantity | Hoeveelheid |
| Number of goods | Aantal goederen |
| Flap drawbar/black — set | Kleptrekstang/zwart — set |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434515005088 | 0434515005088 |
| A2.1. | A2.1. |
| Lid/black | Deksel/zwart |
| 19 | 19 |
| 0434515015085 | 0434515015085 |
| 1 piece | 1 stuk |
| Detail A3 | Detail A3 |
| Item | Item |
| Name | Naam |
| Quantity | Hoeveelheid |
| Number of goods | Aantal goederen |
| Sliding valve connecting material — set | Aansluitmateriaal voor schuifafsluiters — set |
| 1 piece | 1 stuk |
| A3.1. | A3.1. |
| 0434615005003 | 0434615005003 |
| Sliding valve/black | Schuifventiel/zwart |
| 1 piece | 1 stuk |
| 20 | 20 |
| 0434617007027 | 0434617007027 |
| Sliding valve sealing | Schuifklepafdichting |
| 1 piece | 1 stuk |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| 0434517005052 | 0434517005052 |
| 21 | 21 |
| Detail A4 | Detail A4 |
| Item | Item |
| Name | Naam |
| Quantity | Hoeveelheid |
| Number of goods | Aantal goederen |
| Control/Easycontrol | Bediening/Easycontrol |
| 1 piece | 1 stuk |
| 0434517005060 | 0434517005060 |
| 22 | 22 |
| Washer 5.3 DIN 125A | Wasmachine 5.3 DIN 125A |
| 23 | 23 |
| 1 piece | 1 stuk |
| - | - |
| Nut M5 DIN 980V | Moer M5 DIN 980V |
| 24 | 24 |
| 1 piece | 1 stuk |
| - | - |
| Detail A5 | Detail A5 |
| Item | Item |
| Name | Naam |
| Quantity | Hoeveelheid |
| Number of goods | Aantal goederen |
| Controller | Controller |
| 25 | 25 |
| 0420915005625 | 0420915005625 |
| 1 piece | 1 stuk |
| Controller label | Controller-label |
| 26 | 26 |
| 0429415005171 | 0429415005171 |
| 1 piece | 1 stuk |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
| --- | --- |
| Screw M3x10 BN 9524 | Schroef M3x10 BN 9524 |
| 0030400300105 | 0030400300105 |
| 27 | 27 |
| 2 piece | 2 stuks |

## Oorspronkelijke pagina 12

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Dimensioned diagram | Gedimensioneerd diagram |
| D | D |
| 242 | 242 |
| C | C |
| B | B |
| 740 | 740 |
| 693 | 693 |
| GB | GB |
| 3. Dimensioned diagram | 3. Gedimensioneerd diagram |
| 3.1. Connection of the exchanger | 3.1. Aansluiting van de warmtewisselaar |
| 330 | 330 |
| E | E |
| F | F |
| A | A |
| 189 | 189 |
| Item | Item |
| Name | Naam |
| Forward flow connection (inside thread G1") | Aansluiting voor voorwaartse stroming (binnendraad G1") |
| A | A |
| Reverse flow connection (inside thread G1") | Aansluiting voor omgekeerde stroming (binnendraad G1") |
| B | B |
| Intake of cooling liquid (outside thread G1/2") | Inlaat voor koelvloeistof (buitendraad G1/2") |
| C | C |
| Outlet of cooling liquid (outside thread G1/2") | Uitlaat voor koelvloeistof (buitendraad G1/2") |
| D | D |
| Hole for thermostatic sensor cup (inside thread G1/2")/cooling loop | Gat voor thermostaatsensor (binnendraad G1/2")/koelcircuit |
| E | E |
| Hole for thermostatic sensor cup (inside thread G1/2")/circulation pump | Gat voor thermostaatsensor (binnendraad G1/2")/circulatiepomp |
| F | F |
| 8 | 8 |

## Oorspronkelijke pagina 13

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Easy control | Eenvoudige bediening |
| GB | GB |
| B | B |
| 100% | 100% |
| 50% | 50% |
| 0% | 0% |
| 100% | 100% |
| 9 | 9 |
| 4. Easy control | 4. Eenvoudige bediening |
| Control of all three air inputs - primary, secondary, tertiary - by means of one sole controller. | Regeling van alle drie de luchttoevoerkanalen - primair, secundair en tertiair - door middel van één enkele controller. |
| 1. The controller is in the position intended for ignition (fig. A). All three air inputs are open (primary, secondary, tertiary). | 1. De controller bevindt zich in de ontstekingsstand (fig. A). Alle drie de luchtinlaten zijn open (primair, secundair, tertiair). |
| 2. The controller is in the position intended for burning of the stove after ignition (fig. B). Two air inputs are opened only (secondary, tertiary). | 2. De regelaar staat in de positie die bedoeld is voor het ontsteken van de kachel (fig. B). Slechts twee luchtinlaten zijn geopend (secundair, tertiair). |
| 3. The controller is in the position designed to close air inputs (Fig. C). No input is open (primary, secondary, tertiary). This position is used only when the stove is out of operation, after finishing the heating process. | 3. De regelaar staat in de positie die is ontworpen om de luchttoevoeren af te sluiten (fig. C). Geen enkele toevoer is open (primair, secundair, tertiair). Deze positie wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, na afloop van het verwarmingsproces. |
| WARNING | WAARSCHUWING |
| Air inputs may not be closed during the heating operation (Fig. C)! In an extreme case, there can occur an explosion in the stove followed by breaking of glass, blowing up of cinders across the room and breaking out of the fire. | De luchttoevoer mag tijdens het verwarmen niet worden afgesloten (Fig. C)! In een extreem geval kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg glasbreuk, rondvliegende sintels in de ruimte en een uitslaande brand. |
| A | A |
| C | C |

## Oorspronkelijke pagina 14

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Ignition flap | Ontstekingsklep |
| 1 | 1 |
| 0 | 0 |
| GB | GB |
| B | B |
| 1 | 1 |
| 0 | 0 |
| 10 | 10 |
| 5. Ignition flap | 5. Ontstekingsklep |
| IMPORTANT | BELANGRIJK |
| When lighting the stove or if the stove has a weak draft, pull out the ignition flap controller to Position 0 (Fig. A). In this position, the ignition flap is open. During the heating, push the ignition flap controller to Position 1 (Fig. B). In this position, the ignition flap is closed. | Bij het aansteken van de kachel, of als de kachel een zwakke trek heeft, trekt u de ontstekingsklepbediening naar stand 0 (fig. A). In deze stand is de ontstekingsklep open. Tijdens het verwarmen duwt u de ontstekingsklepbediening naar stand 1 (fig. B). In deze stand is de ontstekingsklep gesloten. |
| Note | Opmerking |
| Keep in mind that heating efficiency is significantly reduced, the fuel consumption increases and emission parameters deteriorate when heating with the kindling vent open for a prolonged period of time! | Houd er rekening mee dat het verwarmingsrendement aanzienlijk afneemt, het brandstofverbruik toeneemt en de emissiewaarden verslechteren wanneer u gedurende langere tijd stookt met de ontstekingsopening open! |
| A | A |

## Oorspronkelijke pagina 15

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Installation of the coolant loop | Installatie van het koelvloeistofcircuit |
| 12x | 12x |
| 2 | 2 |
| 12x | 12x |
| 3 | 3 |
| GB | GB |
| 11 | 11 |
| 6. Installation of the coolant loop | 6. Installatie van het koelvloeistofcircuit |
| IMPORTANT | BELANGRIJK |
| Coolant loop not included in the scope of the delivery. | Het koelvloeistofcircuit is niet inbegrepen in de levering. |
| 1 | 1 |

## Oorspronkelijke pagina 16

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Instructions for cleaning of the exchanger | Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar |
| GB | GB |
| 4 | 4 |
| 3 | 3 |
| 1 | 1 |
| 3 | 3 |
| 2 | 2 |
| 12 | 12 |
| 7. Instructions for cleaning of the exchanger | 7. Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar |
| IMPORTANT | BELANGRIJK |
| It is recommended to perform the cleaning by wiping blade (item 4, fig. 5) 1x in a week at least, or more often, depending on the manner of operation | Het wordt aanbevolen om het mes (item 4 , fig. 5 ) minstens 1x per week schoon te maken door het af te vegen, of vaker, afhankelijk van de gebruikswijze. |
| 1. Preparation and mounting of the cleaning drawbar. | 1. Voorbereiding en montage van de reinigingsstang. |
| 2 | 2 |
| 1 | 1 |
| 3 | 3 |
| 1 | 1 |

## Oorspronkelijke pagina 17

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Instructions for cleaning of the exchanger | Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar |
| GB | GB |
| 2. Proper cleaning and arrestment of the cleaning board. | 2. Het schoonmaakbord goed reinigen en vastzetten. |
| IMPORTANT | BELANGRIJK |
| Once the clearing is terminated, arrest the wiping blade always (fig. 5a). Do not leave the wiping blade above a flame (fig. 5b). | Zodra het reinigen is voltooid, moet u de wisser altijd vastzetten (fig. 5a). Laat de wisser niet boven een vlam staan (fig. 5b). |
| 5a | 5a |
| 4 | 4 |
| 4 | 4 |
| 5 | 5 |
| 1 | 1 |
| 5b | 5b |
| 4 | 4 |
| Item | Item |
| Name | Naam |
| Number of the spare | Aantal reserveonderdelen |
| part | deel |
| Drawbar of the cleaning/black | Trekstang van de reiniging/zwart |
| 1 | 1 |
| 0433317005063 | 0433317005063 |
| Allen wrench 8mm (forms part of the delivery) | Inbussleutel 8 mm (wordt meegeleverd) |
| 2 | 2 |
| 9001700080005 | 9001700080005 |
| Screw M10x80 (DIN 912) | Schroef M10x80 (DIN 912) |
| 3 | 3 |
| 0030031000805 | 0030031000805 |
| Wiping blade | Veegmes |
| — | — |
| 4 | 4 |
| 13 | 13 |

FOXMARK

...DOMA NEJLÍP

Equipment sheet

GB

Fireplace stove with exchanger

# Visby II with exchanger

04345175114O2–

# Introduction

**We thank you very much for purchasing our product!**

The description of the heating device will inform you in detail about the design, technical specification and operation of the heating device. We recommend you to acquaint yourselves closely with these data. In this way, you will avoid possible faults during the proper assembly and operation.

**You will find** detailed conditions of installation and operation in General Manual of Operation (included in the scope of the delivery).

# Notes in the text





Of utmost importance there are the notes entitled **WARNING**. The notes entitled **WARNING** advise you on **serious danger of damage to the heating device or of an injury.**



The note entitled **Notice** advises you on possible damage to your heating device.



The note entitled **Important** calls your attention to the information important for the operation of your heating device.



The note itself calls your attention to the information important for the operation of your heating device in general.

# Contents

**1. Technical description** ..... 1

**2. List of spare parts** ..... 2
2.1. Overall scheme of the model ..... 2
2.2. Detail A1 ..... 4
2.3. Detail A2, A3, A4, A5 ..... 6

**3. Dimensioned diagram** ..... 8
3.1. Connection of the exchanger ..... 8

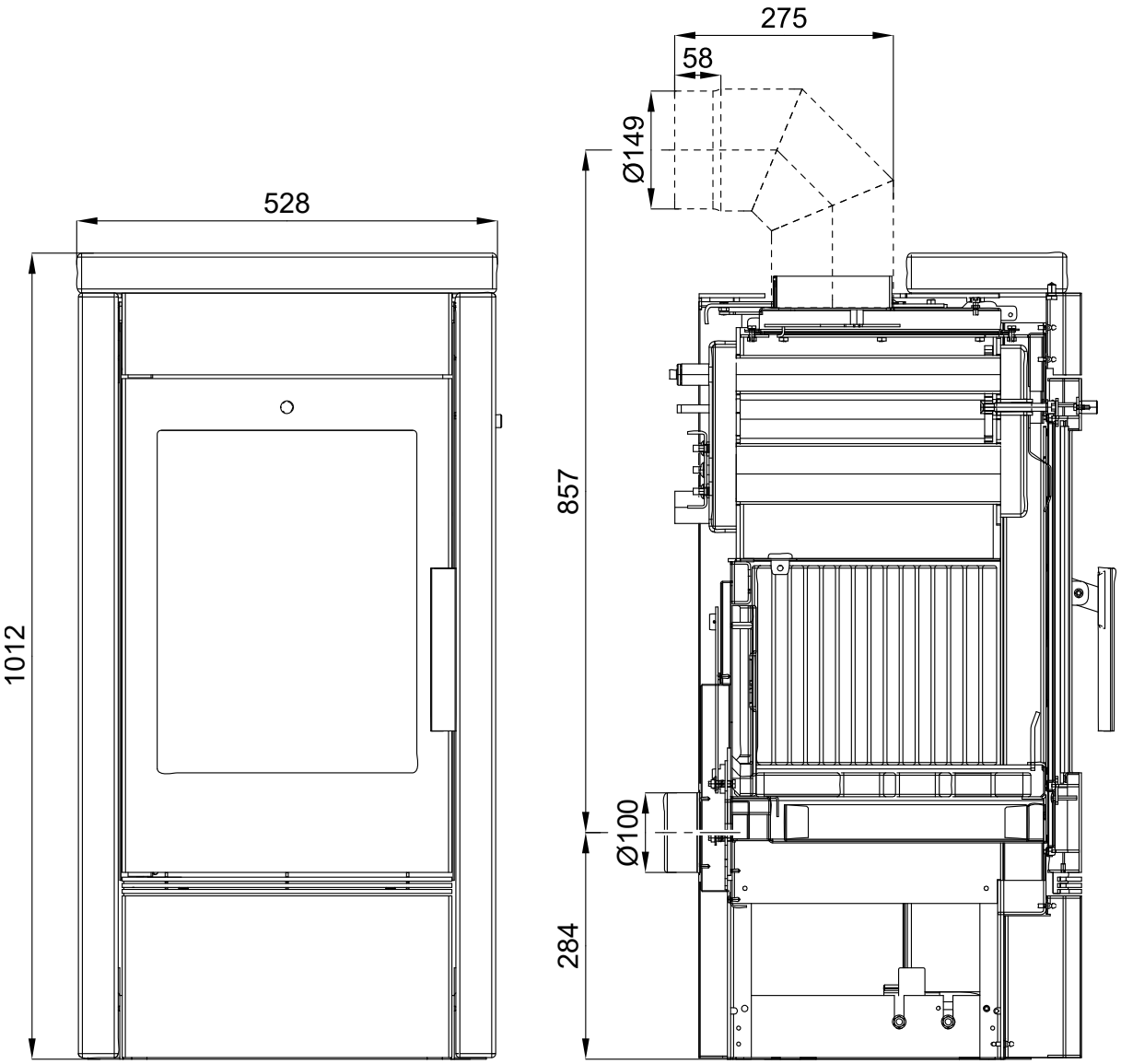
**4. Easy control** ..... 9

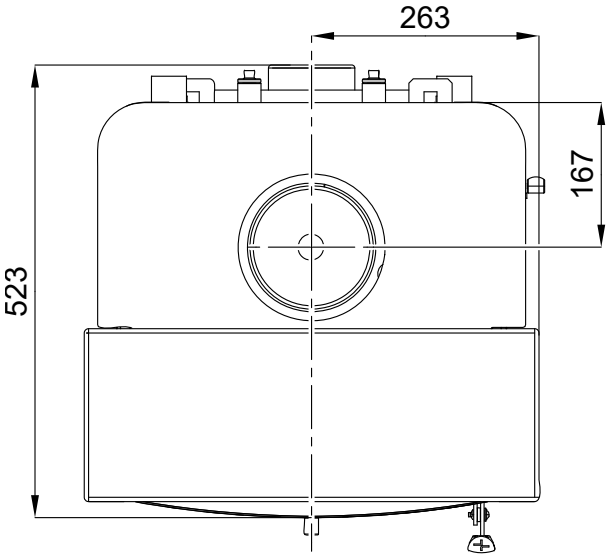
**5. Ignition flap** ..... 10

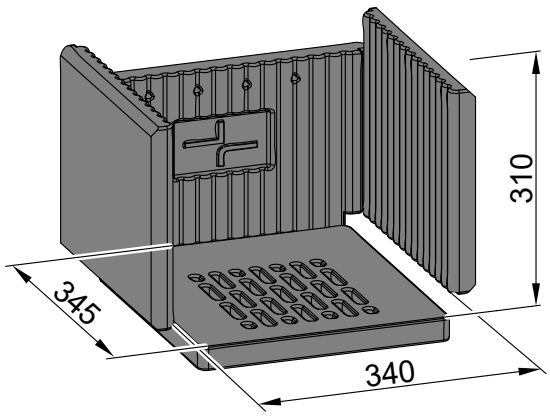
**6. Installation of the coolant loop** ..... 11

**7. Instructions for cleaning of the exchanger** ..... 12

# 1. Technical description

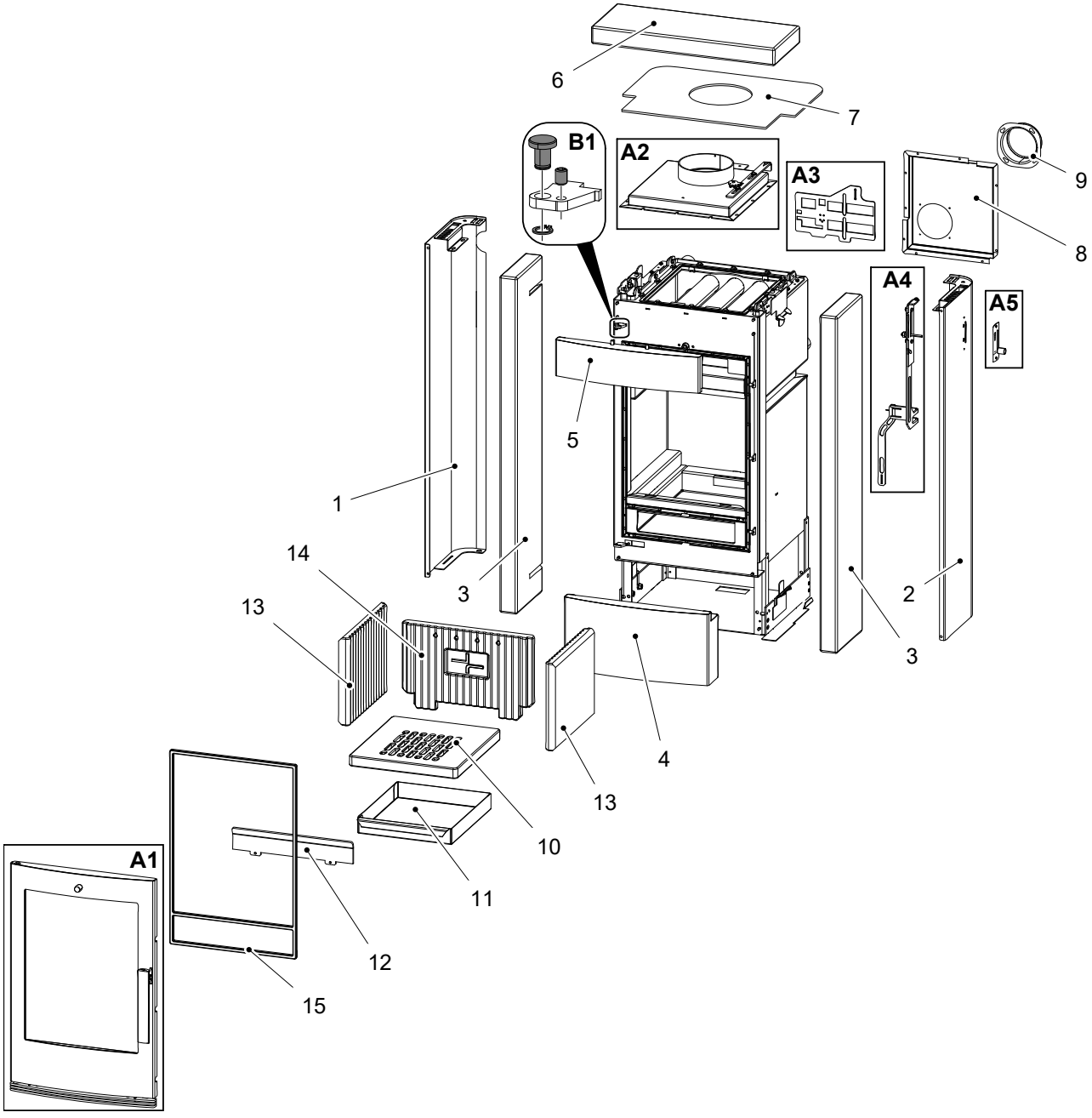


# 2. List of spare parts

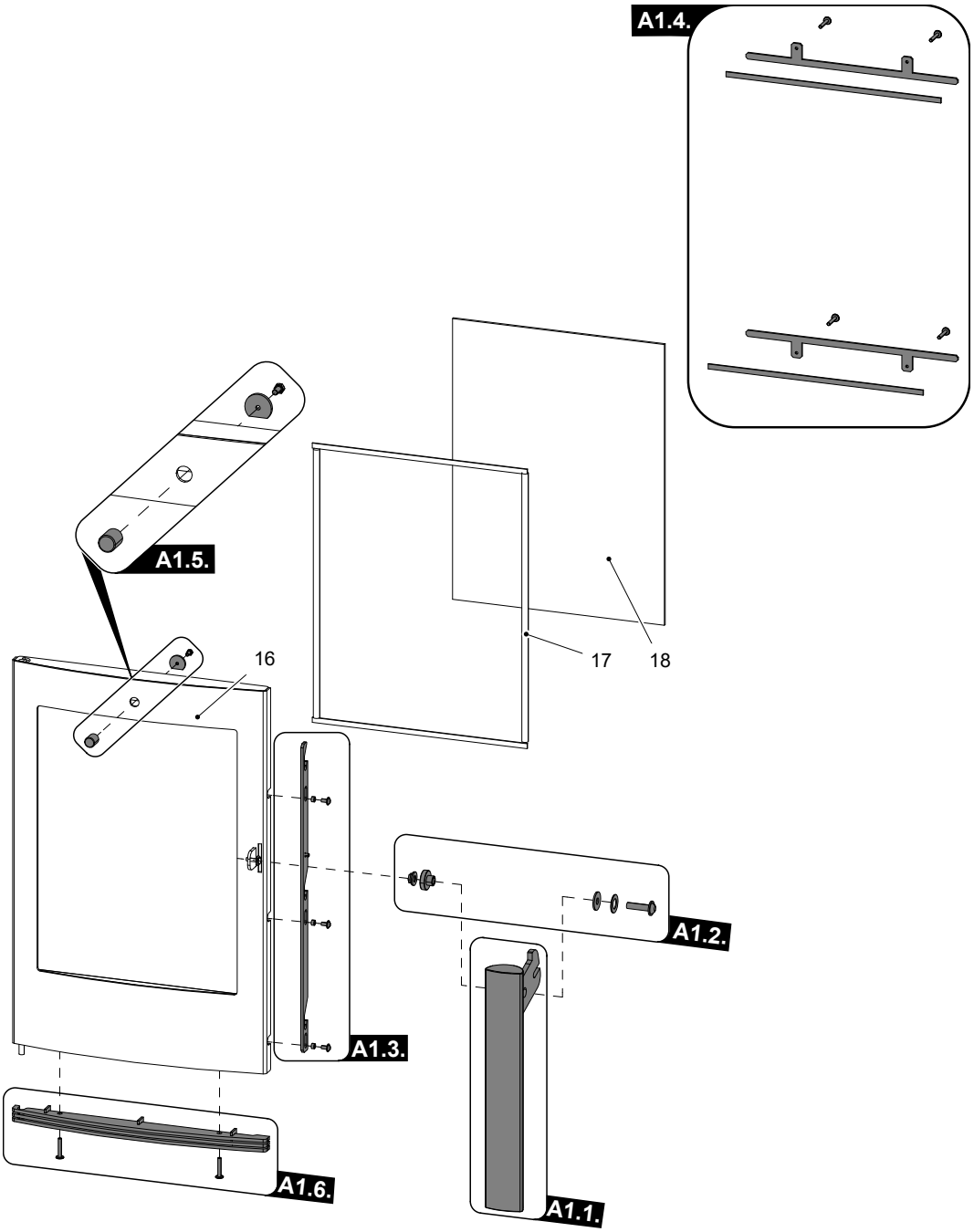
## 2.1. Overall scheme of the model




| Item | Name | Quantity | Number of goods |
|---|---|---|---|
| **Overall scheme of the model** | | | |
| **A1** | Fire-box door (complete)/black-silver | 1 piece | 0434515005300 |
| **A2** | Lid (complete)/black | 1 piece | 0434515015095 |
| **A3** | Sliding valve (complete)/black | 1 piece | 0434617005027 |
| **A4** | Control (complete)/Easycontrol | 1 piece | 0434517005060 |
| **A5** | Controller (complete) | 1 piece | 0434615005005 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **B1** | Hinge connecting material — set | 1 piece | 0434515005128 |
| **1** | Lateral cover — left/black | 1 piece | 0434515105019 |
| **2** | Lateral cover — right/black | 1 piece | 0434515105018 |
| **3** | Lateral lining/Woodstone | 2 piece | 0434515106100 |
| **4** | Lower cover/black | 1 piece | 0434515015146 |
| **5** | Upper cover/black | 1 piece | 0434515015145 |
| **6** | Upper lining/Woodstone | 1 piece | 0434515106200 |
| **7** | Top cover/black | 1 piece | 0434515007801 |
| **8** | Rear cover | 1 piece | 0434517005000 |
| **9** | External air input (Ø100) | 1 piece | 0088500050008 |
| **10** | Grate/lackfire | 1 piece | 0434515005053 |
| **11** | Ashpan | 1 piece | 0434515005030 |
| **12** | Protection/black | 1 piece | 0434515005040 |
| **13** | Refractory lining — right+left (30x250x307) | 2 piece | 0434617005504 |
| **14** | Refractory lining — rear (30x239x375) | 1 piece | 0434617005501 |
| **15** | Door sealing cord 10 mm | 2500 mm | 0040300100005 |

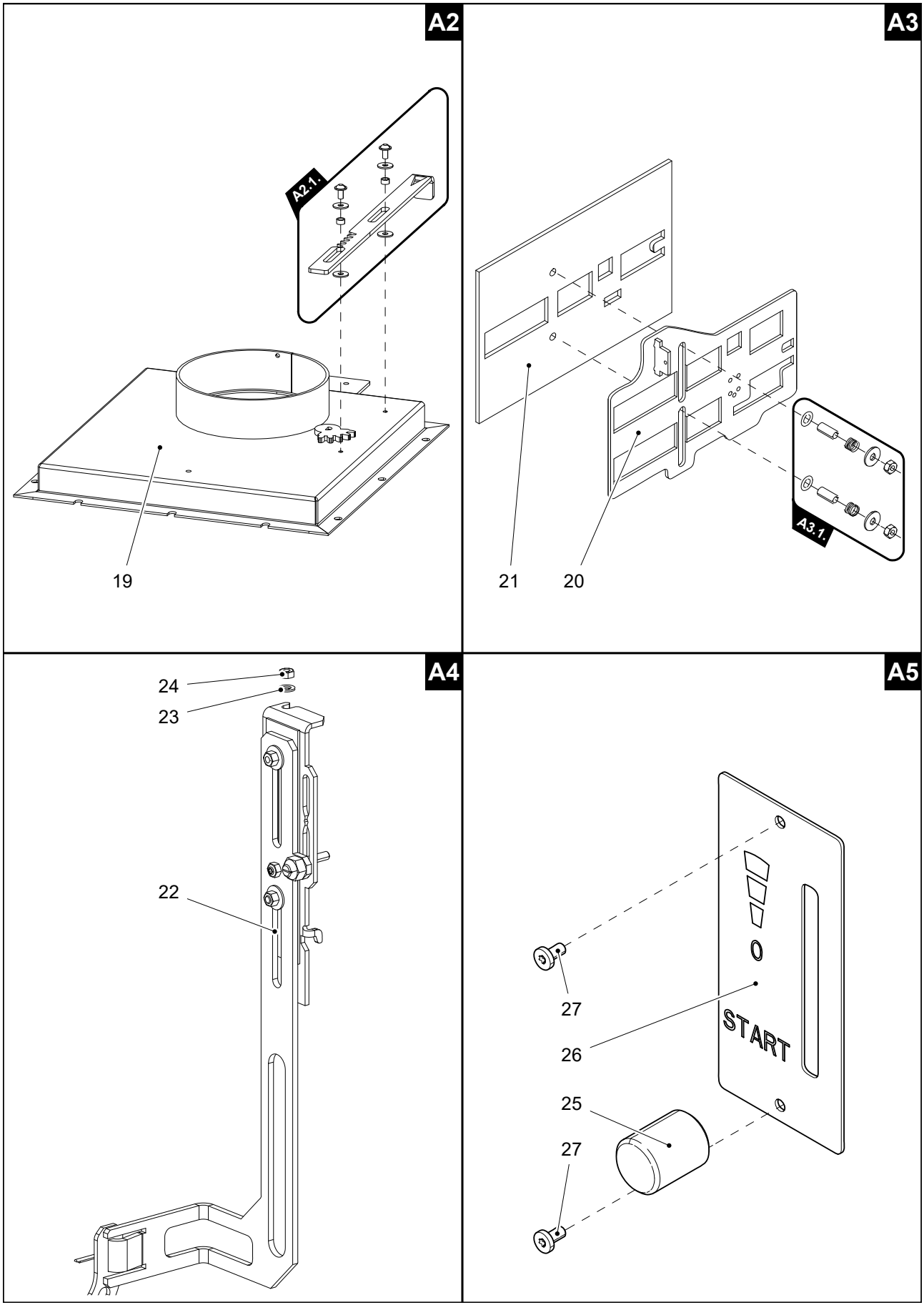
## 2.2. Detail A1




| Item | Name | Quantity | Number of goods |
|---|---|---|---|
| **Detail A1** | | | |
| **A1.1.** | Fire-box door lever lock (complete) | 1 piece | 0429415005318 |
| **A1.2.** | Handle connecting material — set | 1 piece | 0434615505002 |
| **A1.3.** | Closing mechanism drawbar — set | 1 piece | 0434615005321 |
| **A1.4.** | Glass holder — set/black | 1 piece | 0434615005330 |
| **A1.5.** | Cleaning cover — set/black | 1 piece | 0434515505005 |
| **A1.6.** | Shutter/silver — set | 1 piece | 0434515005315 |
| **16** | Fire-box door (welded part)/black | 1 piece | 0434515005200 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **17** | Glass sealing cord — set (10mm, 8x2 mm) | 1 piece | 0435015105300 |
| **18** | Refractory glass (345x455) | 1 piece | 0434515005304 |

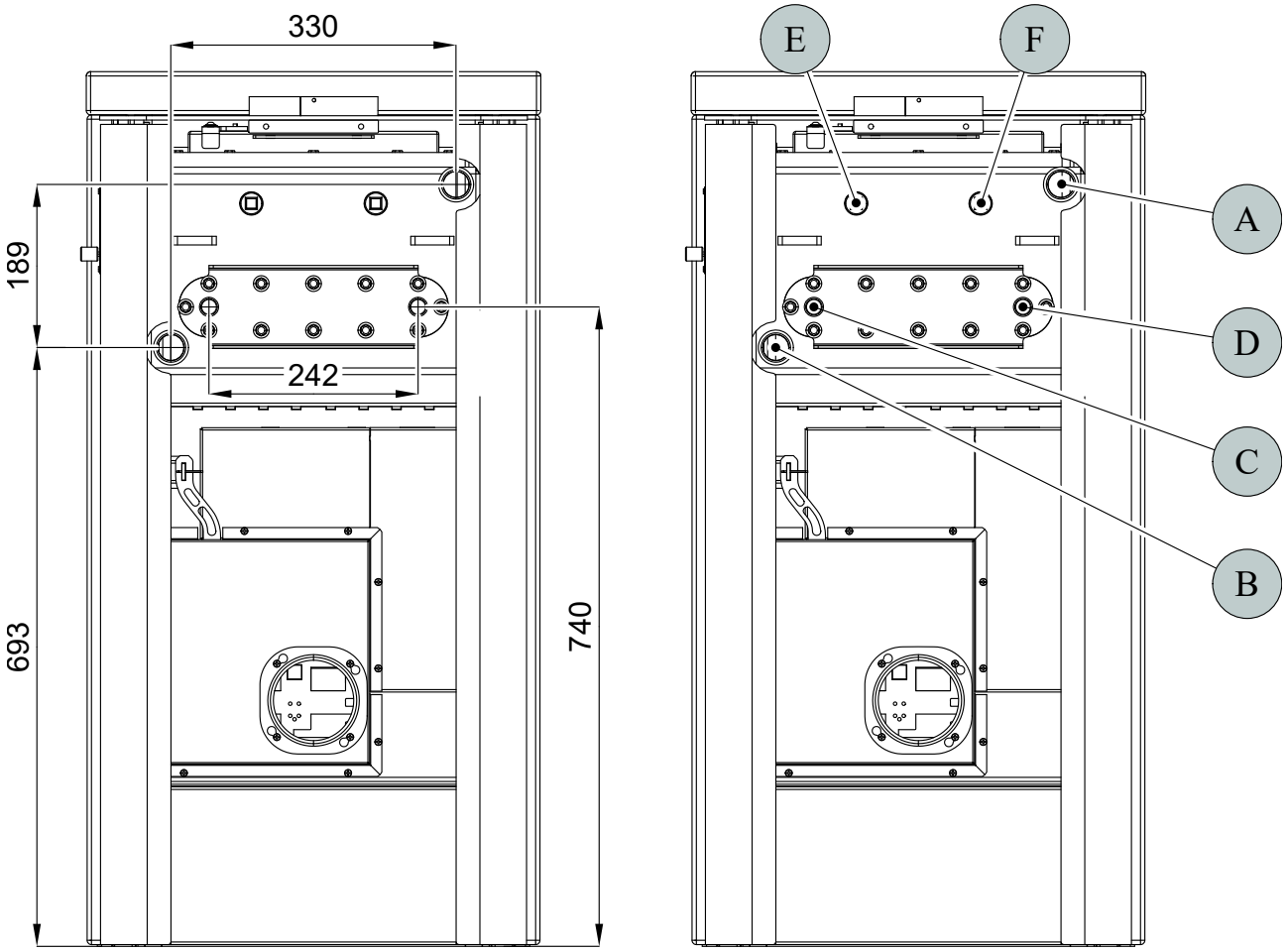
## 2.3. Detail A2, A3, A4, A5



| Detail A2 | | | |
|---|---|---|---|
| **Item** | **Name** | **Quantity** | **Number of goods** |
| **A2.1.** | Flap drawbar/black — set | 1 piece | 0434515005088 |
| **19** | Lid/black | 1 piece | 0434515015085 |
| **Detail A3** | | | |
| **Item** | **Name** | **Quantity** | **Number of goods** |
| **A3.1.** | Sliding valve connecting material — set | 1 piece | 0434615005003 |
| **20** | Sliding valve/black | 1 piece | 0434617007027 |
| **21** | Sliding valve sealing | 1 piece | 0434517005052 |
| **Detail A4** | | | |
| **Item** | **Name** | **Quantity** | **Number of goods** |
| **22** | Control/Easycontrol | 1 piece | 0434517005060 |
| **23** | Washer 5.3 DIN 125A | 1 piece | - |
| **24** | Nut M5 DIN 980V | 1 piece | - |
| **Detail A5** | | | |
| **Item** | **Name** | **Quantity** | **Number of goods** |
| **25** | Controller | 1 piece | 0420915005625 |
| **26** | Controller label | 1 piece | 0429415005171 |
| **27** | Screw M3x10 BN 9524 | 2 piece | 0030400300105 |

# 3. Dimensioned diagram

## 3.1. Connection of the exchanger




| Item | Name |
|---|---|
| **A** | Forward flow connection (inside thread G1") |
| **B** | Reverse flow connection (inside thread G1") |
| **C** | Intake of cooling liquid (outside thread G1/2") |
| **D** | Outlet of cooling liquid (outside thread G1/2") |
| **E** | Hole for thermostatic sensor cup (inside thread G1/2")/cooling loop |
| **F** | Hole for thermostatic sensor cup (inside thread G1/2")/circulation pump |

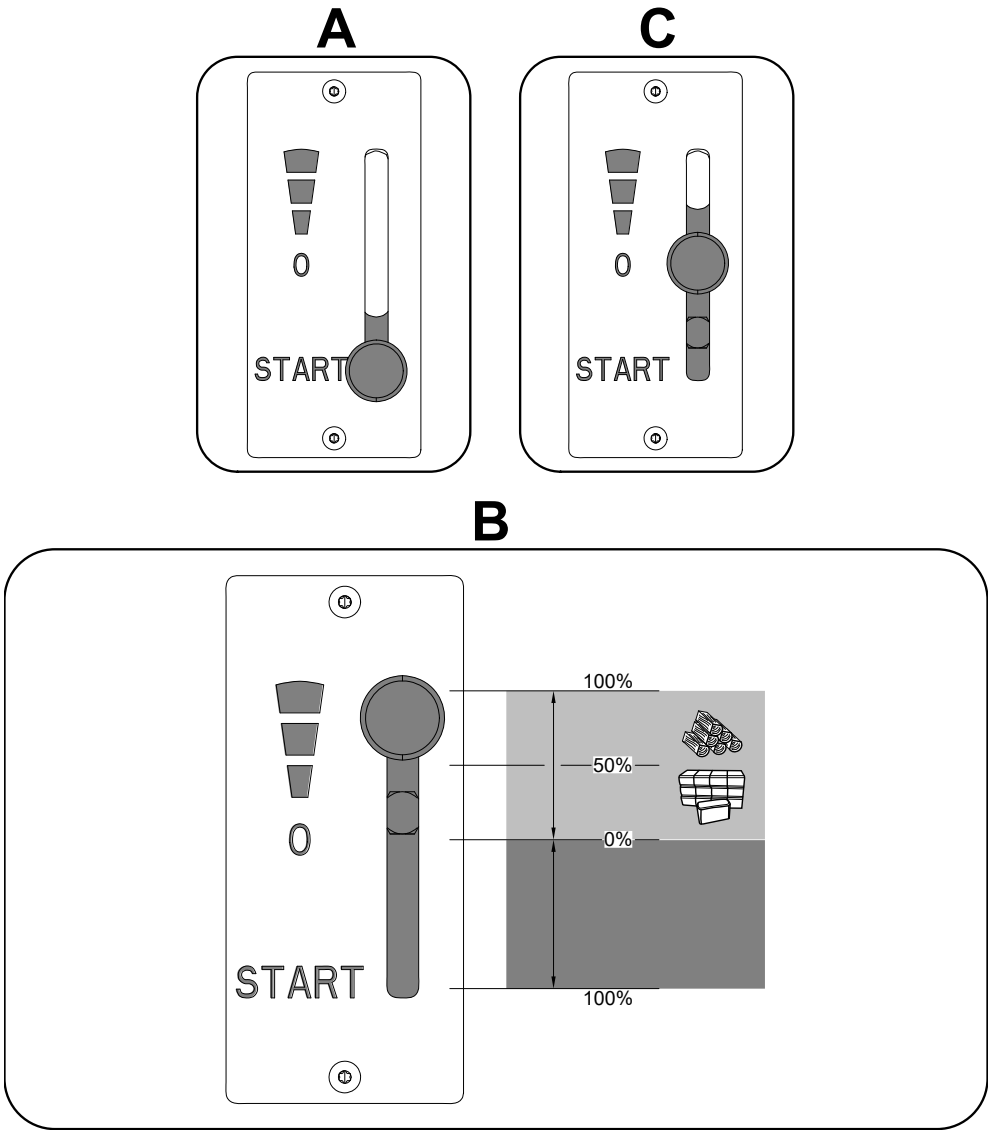
# 4. Easy control

Control of all three air inputs - primary, secondary, tertiary - by means of one sole controller.

1. The controller is in the position intended for ignition (fig. A). All three air inputs are open (primary, secondary, tertiary).
2. The controller is in the position intended for burning of the stove after ignition (fig. B). Two air inputs are opened only (secondary, tertiary).
3. The controller is in the position designed to close air inputs (Fig. C). No input is open (primary, secondary, tertiary). This position is used only when the stove is out of operation, after finishing the heating process.

**WARNING**

Air inputs may not be closed during the heating operation (Fig. C)! In an extreme case, there can occur an explosion in the stove followed by breaking of glass, blowing up of cinders across the room and breaking out of the fire.



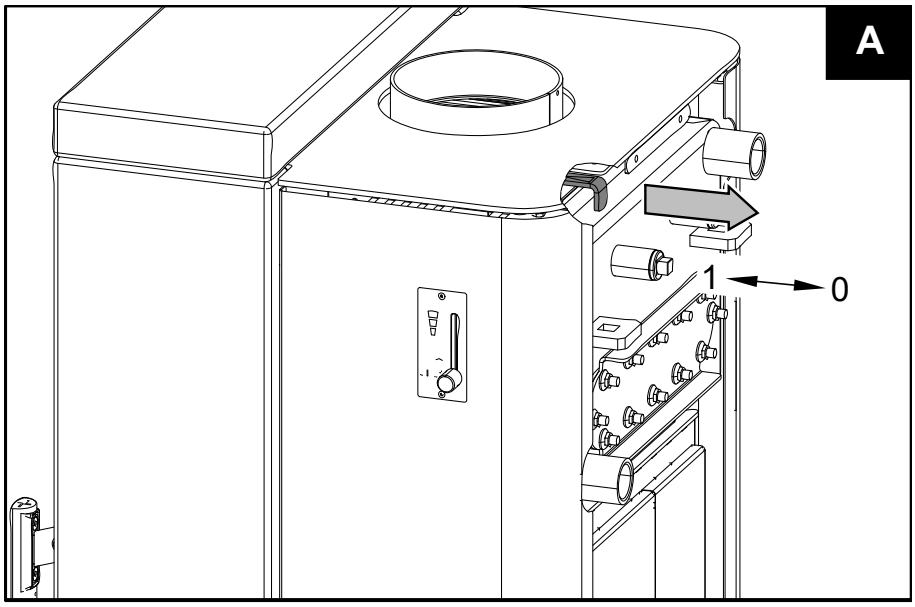
# 5. Ignition flap

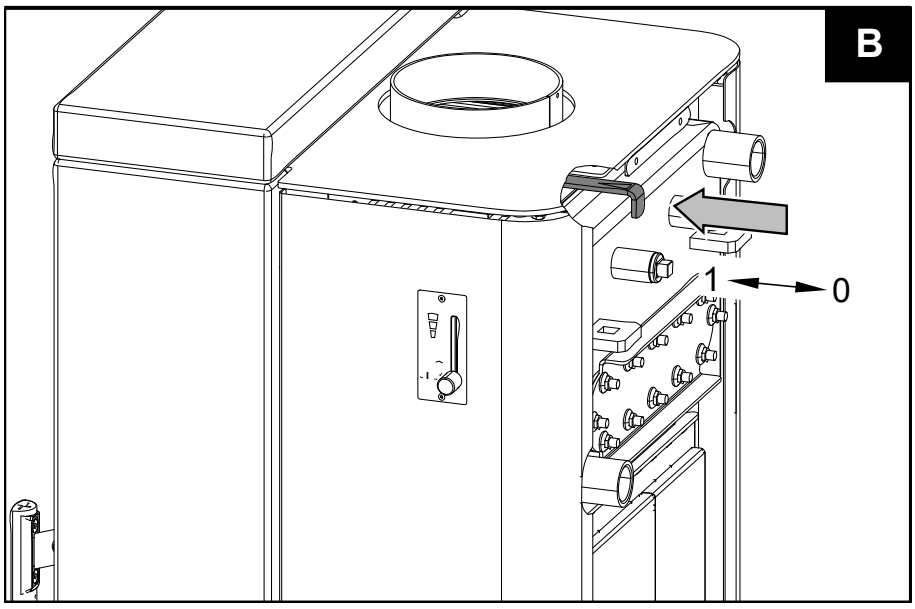
**IMPORTANT**

When lighting the stove or if the stove has a weak draft, pull out the ignition flap controller to Position 0 (Fig. A). In this position, the ignition flap is open. During the heating, push the ignition flap controller to Position 1 (Fig. B). In this position, the ignition flap is closed.

**Note**

Keep in mind that heating efficiency is significantly reduced, the fuel consumption increases and emission parameters deteriorate when heating with the kindling vent open for a prolonged period of time!

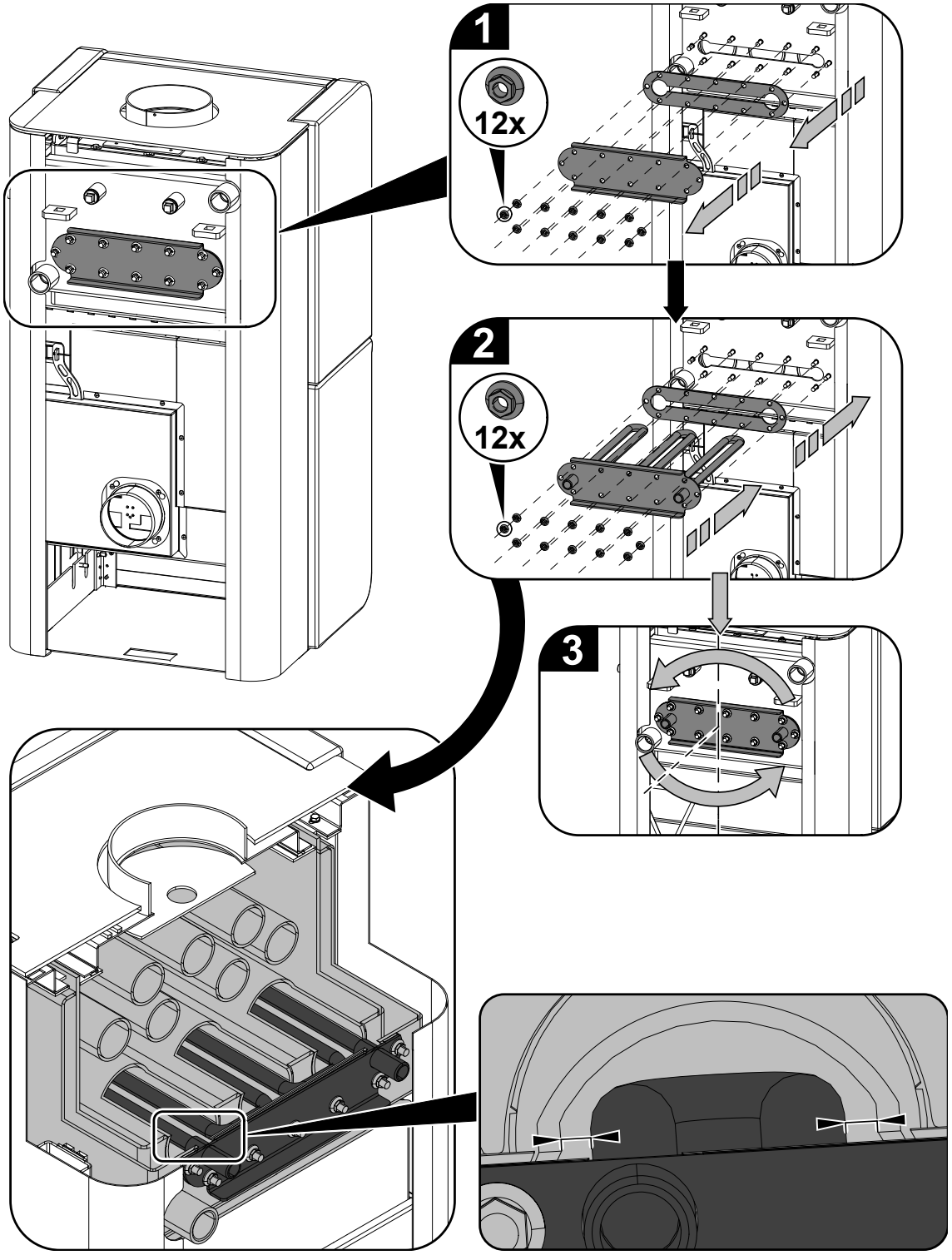


# 6. Installation of the coolant loop

**IMPORTANT**

Coolant loop not included in the scope of the delivery.

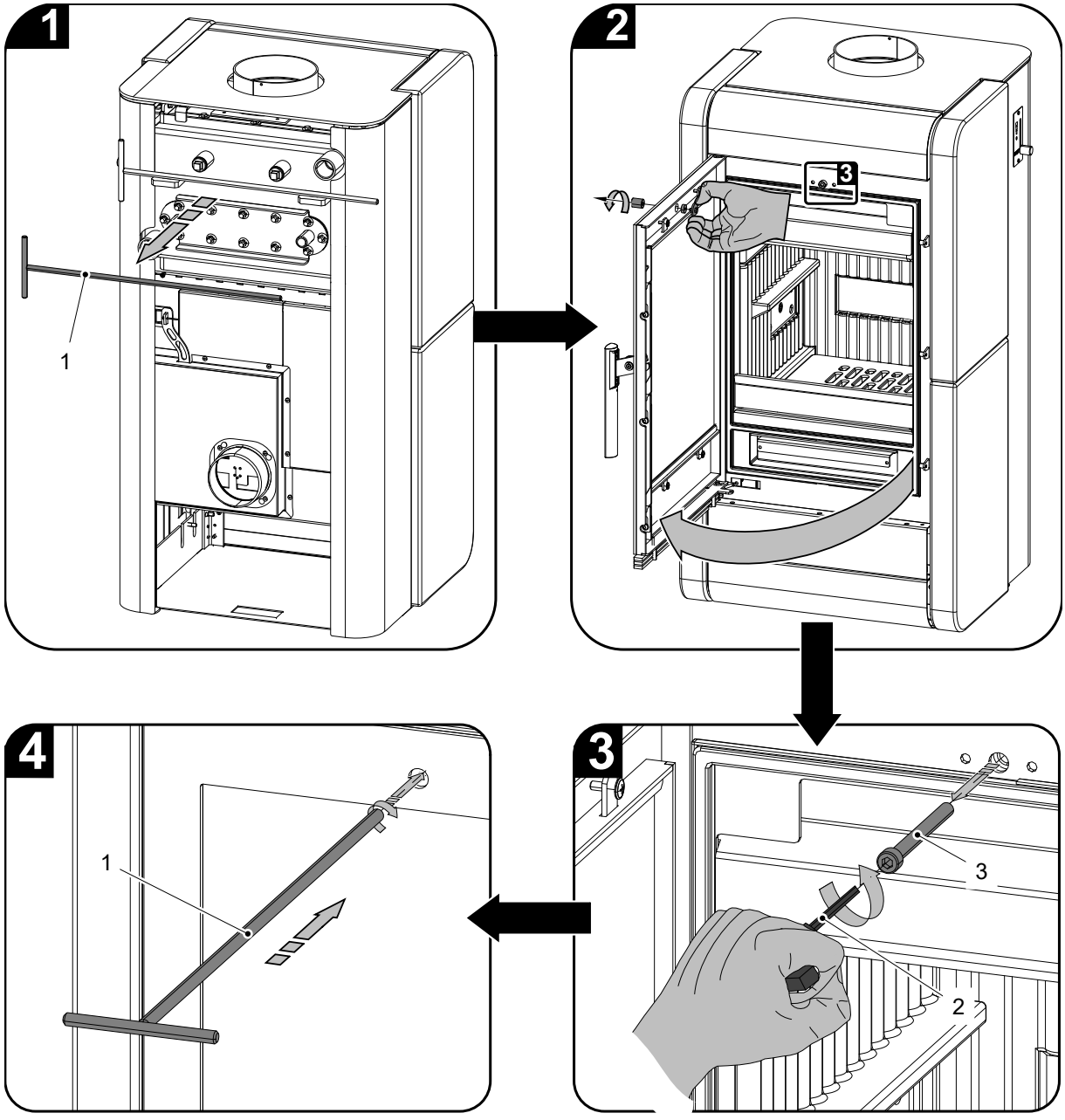


# 7. Instructions for cleaning of the exchanger

**IMPORTANT**

It is recommended to perform the cleaning by wiping blade (item 4, fig. 5) 1x in a week at least, or more often, depending on the manner of operation

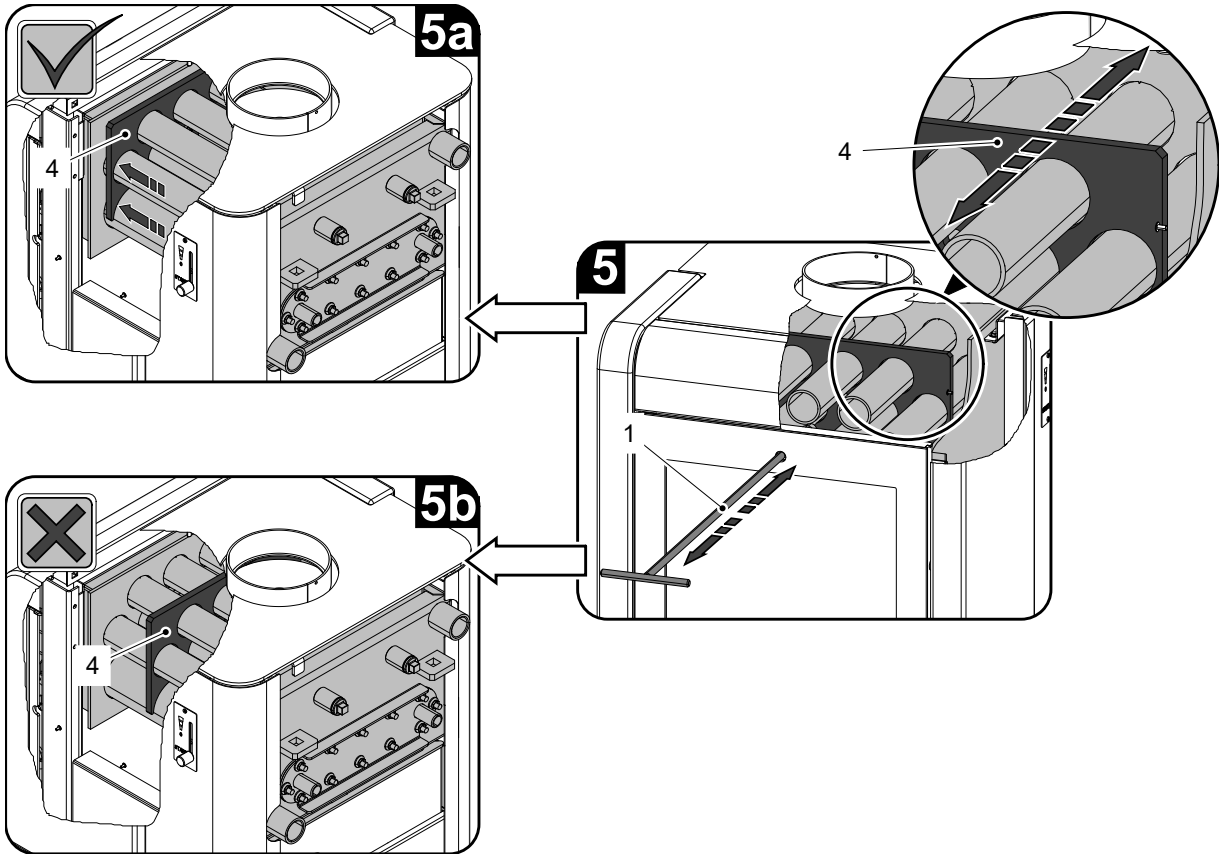
**1.** Preparation and mounting of the cleaning drawbar.



**2.** Proper cleaning and arrestment of the cleaning board.

**IMPORTANT**

Once the clearing is terminated, arrest the wiping blade always (fig. 5a). Do not leave the wiping blade above a flame (fig. 5b).




| Item | Name | Number of the spare part |
|---|---|---|
| **1** | Drawbar of the cleaning/black | 0433317005063 |
| **2** | Allen wrench 8mm (forms part of the delivery) | 9001700080005 |
| **3** | Screw M10x80 (DIN 912) | 0030031000805 |
| **4** | Wiping blade | — |